

2021-08-27

Till Svea hovrätt

## ÖVERKLAGANDE

### Klagande

Widar Mikael Nord, 850205-3336  
Arch. Kyprianou 2-301  
3036 Limassol  
Cypern

### Ombud

Advokat Carl Ridderstråle  
Artillerigatan 6  
114 51 Stockholm  
Tel. nr: 072-017 13 55  
E-post: carl@ridderstrale.net

### Motpart

Swedbank AB, 502017-7753  
105 34 Stockholm

### Saken

Rätt till kopia på personuppgifter

### Överklagat avgörande:

Tingsrättens deldom den 30 juli 2021 i mål  
nr T 14908-20

#### ADRESS

Artillerigatan 6, 1 tr  
114 51 Stockholm

#### TELEFON

072 - 017 13 55

#### E-POST

carl@ridderstrale.net

Jag får härmed överklaga tingsrättens deldom den 30 juli 2021 i mål nr T 14908-20 och anföra följande.

### **Yrkande**

1. Widar Nord yrkar att hovrätten, med ändring av tingsrättens dom, ska förplikta Swedbank att förse honom med kopior på inspelningar av samtliga telefonsamtal han haft med Swedbank under 2020.
2. Widar Nord yrkar vidare att hovrätten inhämtar ett förhandsavgörande från EU-domstolen.
3. Alternativt till yrkandena 1 och 2 ovan yrkas att hovrätten undanröjer tingsrättens dom på grund av rättegångsfel och återförvisar målet till tingsrätten för fortsatt handläggning.

### **Grund för käromålet**

4. Swedbank är enligt artikel 15.3 i EU:s dataskyddsförordning 2016/697 ("GDPR") skyldig att på begäran från Widar Nord förse honom med en kopia på de inspelade telefonsamtalen.

### **Skäl för överklagandet**

GDPR ger Widar Nord rätt till kopior av inspelningarna

5. Widar Nord har yrkat att Swedbank ska förpliktas att lämna ut kopior av inspelningar av ett antal telefonsamtal som han har haft med handläggare på Swedbanks telefonbank under 2020.
6. Swedbank har bestritt Widar Nord's yrkande. Banken vägrar att lämna ut ljudfilerna med samtalen, men har istället försett Widar Nord med transkriberingar som banken hävdar korrekt återger vad som sägs i

samtalen. Den har även erbjudit Widar Nord att infinna sig på ett av bankens kontor och lyssna på ljudfilerna där.

7. Tingsrätten har ogillat yrkandet genom deldom och som skäl angett följande:

”Widar Nord har fått del av registerutdrag. Widar Nord har fått möjlighet att lyssna på de aktuella inspelningarna. Vidare har han fått samtalen transkriberade. Mot denna bakgrund är Swedbank inte skyldigt att också förse Widar Nord med kopior av de aktuella inspelningarna.”

8. Att Widar Nord skulle ha fått del av ett registerutdrag stämmer inte. Banken har påstått det, men Widar Nord har aldrig vitsordat att så skett. Som utvecklas i punkt 20-23 nedan har tingsrätten begått ett grovt rättegångsfel genom att felaktigt utgå från att det är ostridigt i målet att ett registerutdrag har tillhandahållits av banken.
9. Widar Nords begäran avser hursomhelst inte ett registerutdrag, transkriberingar av samtal eller att få sitta på ett bankkontor och lyssna på inspelningar. Det han har begärt att få är kopior av ett antal inspelningar av telefonsamtal som han har haft med handläggare på banken. Detta har han en ovillkorlig rätt till enligt artikel 15.3 GDPR, som stadgar att den personuppgiftsansvarige "ska förse den registrerade med en kopia av de personuppgifter som är under behandling".
10. En inspelning där man kan höra rösterna hos dem som deltar i ett samtal är en uppgift av annan karaktär än en utskrift av vad som sägs i samtalet. Ljudupptagningen innehåller information som saknas i utskriften, då tonfall, röstläge, pauser och andra förhållanden av vikt för förståelsen och tolkningen av vad som sägs finns med i inspelningen men aldrig kan återges adekvat i en utskrift. En transkribering av ett samtal är inte samma uppgift som en inspelning av ett samtal, lika litet

som en text som beskriver vad som sker i en film är samma uppgift som själva filmen. Själva inspelningen av Widar Nords röst är därför en annan personuppgift än en utskrift av vad Widar Nord säger i samtalet. Widar Nords rätt enligt artikel 15.3 GDPR kan därför inte tillgodoses genom att banken tillhandahåller utskrifter av inspelade samtal. Därtill kommer att de uppgifter som är under behandling hos banken faktiskt är ljudupptagningar och inte transkriberingar av ljudupptagningar. Banken kan inte kringgå sin skyldighet att lämna ut kopia på de personuppgifter den behandlar genom att framställa andra personuppgifter som inte efterfrågats.

11. Att en inspelning av en persons röst är en annan personuppgift än en transkribering av vad rösten säger följer även av att en sådan inspelning – till skillnad från en transkribering – är en så kallad "biometrisk uppgift", vilket enligt GDPR är en särskild kategori personuppgifter som är föremål för särskilda bestämmelser (se artiklarna 4.14, 9.1 och 9.4). En inspelning av en röst är en biometrisk uppgift enligt definitionen i artikel 4.14 då den har erhållits genom en särskild teknisk behandling (inspelning av ljud), rör en fysisk persons fysiska och fysiologiska kännetecken (rösten) och möjliggör eller bekräftar identifieringen av denna fysiska person (rösten är igenkänningsbar). Att en inspelning av en röst är en biometrisk uppgift framgår vidare av riktlinjer som publicerats av Europeiska dataskyddsstyrelsen, EDPB, ett unionsorgan som enligt artikel 70 GDPR har till uppgift att tillse att GDPR tillämpas enhetligt inom EU.<sup>1</sup> Detta är i samklang med tidigare vägledning från

---

<sup>1</sup> "The EDPB recalls that voice data is inherently biometric personal data." Se punkt 31 i "Guidelines 02/2021 on virtual voice assistants", [https://edpb.europa.eu/our-work-tools/our-documents/guidelines/guidelines-022021-virtual-voice-assistants\\_sv](https://edpb.europa.eu/our-work-tools/our-documents/guidelines/guidelines-022021-virtual-voice-assistants_sv).

EU:s arbetsgrupp för skydd av personuppgifter som 2007, innan GDPR:s tillkomst, slog fast följande:<sup>2</sup>

”Vid telefonbankärenden där kundens röst ger instruktioner till banken och dessa registreras på band ska inspelningarna anses utgöra personuppgifter.”

12. EDPB har dessutom uttryckligen slagit fast att kopia på röstinspelningar på begäran av den registrerade ska lämnas ut av den personuppgiftsansvarige:

”On demand, data controllers should therefore send a copy of personal data, and audio data (including voice recordings and transcriptions) in particular, in a common format readable by the data subject.”<sup>3</sup>

13. Detsamma gäller enligt EDPB för videoinspelningar, som även de ska lämnas ut på begäran:<sup>4</sup>

”Om den personuppgiftsansvariga fortfarande behandlar materialet ska en kopia av inspelningen tillhandahållas.”

14. Tingsrättens avslag på Widar Nords yrkande står således i strid inte bara med ordalydelsen i artikel 15.3 GDPR – som ger Widar Nord rätt till en kopia av de aktuella inspelningarna och inte bara transkriberingar eller registerutdrag – utan även med tydlig vägledning från EDPB.
15. Det bör anmärkas att det förfaringssätt som banken tillämpat och tingsrätten godtagit, det vill säga att den registrerade tillhandahålls transkriberingar av ljudfiler som han sedan får möjlighet att kontrollera

---

<sup>2</sup> Se s. 8 i arbetsgruppens yttrande 4/2007. Yttrandet finns på kommissionens webbplats: [https://ec.europa.eu/justice/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2007/wp136\\_sv.pdf](https://ec.europa.eu/justice/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2007/wp136_sv.pdf)

<sup>3</sup> Punkt 155 i Guidelines 02/2021 on virtual voice assistants.

<sup>4</sup> Punkt 96 i EDPB:s riktlinjer 3/2019 för behandling av personuppgifter genom videoenheter.

genom att infinna sig på ett bankkontor och lyssna igenom ljudfilerna, även av andra skäl inte är likvärdigt med att erhålla kopior av ljudfilerna. Det innebär exempelvis kostnader för den registrerade att ta sig till ett bankkontor. Detta blir särskilt betungande i ett fall där den registrerade, som Widar Nord, är bosatt i ett annat EU-land och måste resa till Sverige om han vill verifiera att transkriberingarna är korrekta.<sup>5</sup> Att erbjuda den registrerade att lyssna igenom inspelningarna på ett bankkontor som ett slags alternativ till att tillhandahålla kopia av ljudfilen strider därför mot artikel 15.3 som stadgar att den första kopian som den registrerade begär ska vara kostnadsfri. Det är också tidskrävande och besvärligt att infinna sig på ett bankkontor för att lyssna på inspelade samtal, jämfört med att ta del av dem i hemmet.

16. För bankens del är det däremot helt besvärsfritt att lämna ut inspelningarna. Det kan göras genom att bifoga ett antal ljudfiler till ett mejl och trycka på skicka. Det finns inga vettiga skäl att tillåta en personuppgiftsansvarig att vägra lämna ut inspelade samtal till en registrerad som själv deltagit i samtalen.

Tidigare praxis från kammarrätten är felaktig

17. Domen är knapphändigt motiverad och förklarar inte varför utlämnande av ett registerutdrag, transkriberingar och möjligheten att lyssna på inspelningarna skulle beta Widar Nord rätten att få ut en kopia av inspelningarna. Kanske grundar sig tingsrättens bedömning på en dom från Kammarrätten i Göteborg som nämns i tingsrättens domskäl. I det avgörandet har kammarrätten avslagit en begäran om att utfå ett stort antal skriftliga handlingar med stöd av följande resonemang:

---

<sup>5</sup> Samtidigt är det, av lätt insedda skäl, i de flesta fall ingen tillfredsställande lösning för den registrerade att underlåta att kontrollera transkriberingarna och blint lita på att de stämmer.

”Både [den sökande] och barn- och familjenämnden tycks utgå från att begäran avser enskilda handlingar. Reglerna i GDPR innebär dock inte någon rätt att få del av en handling som sådan. Det som ska lämnas ut är i stället ett registerutdrag med en sammanställning av de behandlade uppgifterna i en begriplig form. Den sökande ska få kännedom om uppgifterna och kunna kontrollera att de är korrekta och att de behandlas på ett sätt som är förenligt med GDPR (se prop. 2017/18:105 s. 107 f. samt EU-domstolens avgörande den 17 juli 2014 i mål C-141/12 och C-372/12). [Den sökandes] begäran enligt GDPR kan därmed inte anses avse något annat än ett registerutdrag.”

18. Kammarrättens resonemang är uppenbart ohållbart. Den praxis från EU-domstolen som kammarrätten hänvisar till är från 2014, det vill säga innan GDPR trädde i kraft, och handlar inte om tolkningen av artikel 15 GDPR utan om innebörden av artikel 12 i direktiv 95/46/EG. Artikel 12 i direktiv 95/46/EG gav den registrerade rätt att få viss information om vilka uppgifter om honom som behandlas, samt hur och varför – ett så kallat registerutdrag. Bestämmelsen gav emellertid inte den registrerade rätt till en kopia av de personuppgifter som är under behandling. Det gör emellertid den senare tillkomna bestämmelsen i artikel 15.3 i GDPR, som således går längre än artikel 12 i direktiv 95/46/EG gjorde. Praxis som gäller artikel 12 är därför inte relevant.
19. Det faktum att artikel 15.3 GDPR har lagts till visar tydligt att en rätt att utfå kopia har tillkommit genom GDPR utöver rätten till registerutdrag som fanns redan tidigare. Efter införandet av GDPR har den registrerade både en rätt att få ett registerutdrag enligt artikel 15.1-15.2 (som motsvarar tidigare bestämmelser i direktiv 95/46/EG) och en rätt att få en kopia av de personuppgifter som behandlas enligt 15.3-15.4 (som saknades i direktiv 95/46/EG). Att ett registerutdrag har

tillhandahållits kan därför inte innebära att en begäran om att utfå kopior har efterkommit.

Tingsrätten har begått ett grovt rättegångsfel som påverkat målets utgång

20. Banken har dessutom inte lämnat ut något registerutdrag till Widar Nord. Banken åberopar i ett yttrande den 28 juli 2021 (uab 96) som grund för bestridandet av Widar Nord's talan om att utfå kopior att Widar Nord skulle ha begärt och fått ett registerutdrag (punkt 1.4.1 i yttrandet). Det är ett felaktigt påstående som Widar Nord aldrig fick tillfälle att bemöta innan tingsrätten meddelade deldom den 30 juli 2021. Bankens yttrande skickades till undertecknad tillsammans med tingsrättens deldom (se mejl från Stockholms tingsrätt den 30 juli 2021 kl. 08:45). Saken får inte avgöras innan Widar Nord har beretts tillfälle att yttra sig över allt som motparten anför. Att döma i saken innan Widar Nord haft möjlighet att yttra sig över uab 96 var därför ett rättegångsfel.
21. Därtill kommer ytterligare följande rättegångsfel. Trots att Widar Nord aldrig fått tillfälle att yttra sig över bankens i uab 96 åberopade bestridandegrund att han har begärt och fått ett registerutdrag har tingsrätten under avsnittet "Bakgrund m.m." i sin dom antecknat det som ostridigt mellan parterna att Widar Nord har fått ett registerutdrag.<sup>6</sup> Detta felaktiga sakförhållande, som Widar Nord aldrig har vitsordat, har tingsrätten lagt till grund för att ogilla Widar Nord's

---

<sup>6</sup> Se s. 2 i deldomen: "Det är ostridigt i målet att Widar Nord fått registerutdrag samt del av transkriberade telefonsamtal och fått möjlighet att lyssna på aktuella inspelningar på plats hos Swedbank."



talans.<sup>7</sup> Tingsrätten har därigenom gjort sig skyldig till ännu ett grovt rättegångsfel som påverkat målets utgång.

22. Innan banken den 28 juli 2021 i uab 96 åberopade som grund att Widar Nord begärt och fått ett registerutdrag har banken vid ett tillfälle påstått att den har tillhandahållit ett registerutdrag. Det skedde i punkt 2.5 i uab 48 där banken skrev följande:

”Banken konstaterar vidare att transkriberingar av de berörda ljudfilerna – jämte uppgifter enligt s.k. registerutdrag enligt förordning (EU) 2016/679 – har skickats till käranden genom rekommenderad försändelse till käranden på den i ansökan om stämning angivna adressen. Möjlighet att dessutom få lyssna på ljudfilerna erbjuds enligt vad som tidigare har angivits i målet.”

Det påståendet bemöttes aldrig av Widar Nord överhuvudtaget, än mindre har han vitsordat det. Det framstod som helt betydelselöst i målet om registerutdrag hade tillhandahållits eller inte, eftersom Widar Nords talan inte avsåg utfående av ett registerutdrag och att han heller aldrig begärt att få ett sådant av banken. Påståendet att registerutdrag lämnats ut åberopades inte som en bestridandegrund av banken förrän i uab 96, som Widar Nord aldrig fick möjlighet att yttra sig över innan målet avgjordes. Det kan här noteras att dom inte får grundas på omständighet som parten inte har åberopat till grund för sin talan, att termen åberopande har en särskild betydelse i 17 kap. 3 § rättegångsbalken, att den åberopande parten måste ge klart och otvetydigt uttryck för att en viss omständighet åberopas till grund för

---

<sup>7</sup> Se s. 5 i deldomen: ”Widar Nord har fått del av registerutdrag. Widar Nord har fått möjlighet att lyssna på de aktuella inspelningarna. Vidare har han fått samtalen transkriberade. Mot denna bakgrund är Swedbank inte skyldigt att också förse Widar Nord med kopior av de aktuella inspelningarna. Yrkandet ska därför ogillas.”

talán, samt att en part i samband med utveckling av sin talán endast nämner eller hänvisar till ett visst förhållande inte är tillräckligt för att den omständigheten ska anses åberopad som grund av parten (NJA 2019 s 802).

23. Tingsrätten har följaktligen gjort sig skyldig till rättegångsfel genom att inte bereda Widar Nord tillfälle att yttra sig över bankens åberopande av grunden att registerutdrag begärts och tillhandahållits och genom att felaktigt utgå från att det var ostridigt i målet att ett registerutdrag tillhandahållits.

### **Bevisning**

24. Någon bevisning åberopas inte i nuläget.

### **Begäran om förhandsavgörande**

25. Widar Nord hemställer om att hovrätten inhämtar ett förhandsavgörande från EU-domstolen. Frågan om förhandsavgörande väcktes redan i tingsrätten (uab 69 och 73) som dock valde att bortse från Widar Nords begäran utan att vidta några åtgärder. Förslag till tolkningsfråga till EU-domstolen återfinns i punkt 12 i uab 73.

### **Skäl för prövningstillstånd**

26. Som framgått ovan finns det anledning att betvivla riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till. Det är också av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, då någon rättspraxis från allmänna domstolar inte finns och det ovan diskuterade avgörandet från Kammarrätten i Göteborg är uppenbart felaktigt. Tingsrätten har dessutom begått ett grovt rättegångsfel som påverkat målets utgång.

Stockholm, dag som ovan

Carl Ridderstråle